

DOCUMENTS PROVENANT DE LA. VI.

N° 204.—LA. VI. i. 01.

204

Fiche en bois complète. En-dessous du premier caractère, espace laissé vide, 75 mm.; les six derniers caractères sont placés tout en bas de la fiche. Hauteur: 151 mm.; largeur: 13 mm.

入 客曹積皮二枚

Entré: du bureau des Hôtes, 2 peaux de veau.

Un grand espace vide en-dessous de 入: il ne manque rien.

Le Bureau des Hôtes, *k'o-ts'ao* 客曹, était chargé de s'occuper des étrangers de passage, voir ci-dessus, Introduction, p. 57. Les deux peaux de veau qu'il envoie au magasin sont probablement celles de deux animaux tués comme provisions pour des personnages de marque qui ont traversé le poste.

N° 205.—LA. VI. i. 02.

205

Fiche en bois incomplète du haut; l'inscription est entière et occupe le milieu de la fiche, avec un blanc de 12 mm. au-dessus du premier caractère. Hauteur: 168 mm.; largeur: 12 mm.

麵三〔斛〕○斗

Farine 3 [hou] . . . teou.

N° 206.—LA. VI. i. 04.

206

Fragment de fiche en bois, cassée en haut, en bas et à droite. Hauteur: 96 mm.; largeur: 8 mm.

..... ○ ○ 壹 ○ * 出官

Enregistrement de sortie du magasin officiel.

DOCUMENTS PROVENANT DE LA. VI. ii.

N° 207.—LA. VI. ii. 020.

207

Fragment de fiche en bois cassée en haut et en bas; à la partie supérieure, une largeur de 1 mm. environ a été grattée anciennement. Hauteur: 50 mm.; largeur: 12 mm.

..... 詣樓蘭

. . . se rendre à *Leou-lan* . . .

Le haut de la partie droite du caractère 詣 a disparu au grattage.

N° 208.—LA. VI. ii. 021.

208

Fragment de fiche coupée en haut et en bas; commencement de grattage à la partie supérieure, en biais de droite à gauche. Hauteur: 58 mm.; largeur: 14 mm.

..... ○ 言 謹啓

. . . dit: j'envoie respectueusement (cette lettre).

Adresse d'une lettre officielle.

N° 209.—LA. VI. ii. 022.

209

Copeau détaché d'une fiche qui devait être réemployée; commencement de grattage dans le haut; il semble que celui qui a voulu réutiliser la fiche ait commencé par vouloir simplement gratter la fiche, puis qu'il se soit décidé ensuite à en détacher un copeau. Incomplet en haut et en bas. Hauteur: 85 mm.; largeur: 18 mm.

..... 長史鴻移

Le Secrétaire-Général, *tchang-che*, *Hong* adresse (cette lettre).

Il ne subsiste que la partie inférieure du caractère 長. *Hong* 鴻 ne peut être qu'un nom personnel: c'est celui qu'on emploie en parlant de soi-même dans une lettre officielle adressée à un supérieur 移. *Hong* devait être le Secrétaire-Général pour les Pays d'Occident *Si-yu tchang-che* 西域長史, puisque *Leou-lan* était le siège de ce fonctionnaire.